



Treaty Series No. 9 (1993)

Amendment

to the Customs Convention on the Temporary
Importation of Commercial Road Vehicles
Done at Geneva on 18 May 1956

[The Amendment entered into force on 30 October 1992]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
February 1993*

LONDON : HMSO

£3.55 net

AMENDMENT¹
TO THE CUSTOMS CONVENTION ON THE
TEMPORARY IMPORTATION OF COMMERCIAL ROAD VEHICLES
DONE AT GENEVA ON 18 MAY 1956²

adopted by the ECE Working Party on Customs Questions affecting Transport

Article 1, paragraph (a)

For the existing text, *substitute*:

“(a) The term “import duties and import taxes” shall mean Customs duties, and all other duties, taxes, fees and other charges which are collected on, or in connection with, the import of goods mentioned in this Convention, but not including fees and charges limited in amount to the approximate costs of services rendered;”

Article 1, paragraph (f)

For the existing text, *substitute*:

“(f) The term “persons” shall mean both natural and legal persons;”

Article 1, new paragraphs (g) to (k)

Add the following new paragraphs:

- “(g) The term “issuing association” shall mean an association authorized to issue temporary importation papers;
- (h) The term “guaranteeing association” shall mean an association approved by the Customs authorities of a Contracting Party to act as surety for persons using temporary importation papers;
- (i) The term “international organization” shall mean an organization to which national associations are affiliated which are entitled to issue and to guarantee temporary importation papers;
- (j) The term “Contracting Party” shall mean a country or regional economic integration organization, Party to this Convention;
- (k) The term “regional economic integration organization” shall mean an organization constituted by and composed of countries as referred to in article 33, paragraph 1 of this Convention, which has competence to adopt its own legislation that is binding on its Member States, in respect of matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to accede to this Convention.”

Article 2, paragraph 2

For the existing text, *substitute*:

“2. The Contracting Parties may under the conditions set out in this Convention prescribe that such vehicles shall be covered by temporary importation papers guaranteeing payment of import duties and import taxes or an equivalent sum subject to the special provisions of article 27, paragraph 4, should the vehicles covered by temporary importation papers not be re-exported within the prescribed time limit.”

Article 8, paragraph 3

Replace: “. . . in Annex 2 or in Annex 3 to this Convention. . .” by: “. . . in Annex 2 of this Convention. . .”.

¹The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, circulated a proposal for amendments to the text of the Convention under cover of a Note reference C.N. 1316. 1991. TREATIES-1 dated 30 January 1992. In a Note reference C.N. 229. 1992 TREATIES-1 dated 8 September 1992 the Secretary-General confirmed that no objection has been notified. Consequently in accordance with the provisions of Article 41(2) and (3) of the Convention, the proposed amendment was deemed accepted and would enter into force for all Contracting Parties on 30 October 1992.

²Treaty Series No. 1 (1960), Cmnd. 919.

Article 14, paragraph 1(b)

For the existing text, *substitute*:

“(b)are abandoned free of all expenses to the Exchequer of the country into which they were imported temporarily, in which case the holder of the temporary importation papers shall be exempt from import duties and import taxes; or. . .”

Article 14, new paragraph 4

Add the following new paragraph:

“4. When the vehicle or the object listed in the papers are either lost or stolen during the course of the seizure other than a seizure made at the suit of private persons, no import duties or import taxes can be levied against the holder of the temporary importation papers, who should submit evidence of seizure to the Customs authorities.”

Article 20

For the existing text, *substitute*:

“The lack of proof of re-exportation within the time allowed of vehicles temporarily imported shall be disregarded when the vehicles are presented to the Customs authorities for re-exportation within fourteen days from the expiry of the temporary entry deadline for the vehicles and satisfactory explanations of the delay are given.”

Article 21

Replace: “. . . Annex 4. . .” by “. . . Annex 3. . .”.

Article 22, new paragraph 3

Add the following new paragraph:

“3. The validity of temporary importation papers can only be extended once for not more than one year. After this period, a new carnet must be issued and delivered in replacement of the former carnet.”

Article 24, paragraph 1

(a) *Replace*: “. . . Annex 5. . .” by “. . . Annex 4. . .”.

(b) After the first sentence, for the remaining text, *substitute*:

“. . . As an alternative they shall accept any other valid documentary evidence that the vehicle or component parts are outside the country of temporary importation. In the case of papers, other than the *carnets de passages en douane*, which have not expired, the papers shall be produced at the same time as the evidence referred to above. In the case of *carnets* the Customs authorities shall accept, as evidence of re-exportation of the vehicles or component parts, the visas entered thereon by the Customs authorities of countries subsequently visited.”

Article 24, paragraph 2

(a) *Replace*: “. . . Annex 5. . .” by “. . . Annex 4. . .”.

(b) For the last sentence, *substitute*:

“. . . As an alternative they shall accept any other valid documentary evidence that the vehicle or component parts are outside the country of temporary importation.”

Article 24, paragraph 3

Insert the following wording between the second and third sentences:

“. . . In case of the misuse of a *carnet* after cancellation by the Customs authorities and the issuing association, the latter cannot be held responsible for import duties and import taxes payable. . . .”

Article 26

After the first sentence, *add* the following wording:

“ . . . The Customs authorities shall provide the guaranteeing associations with details of the amount of import duties and import taxes within one year from the notification of the non-discharge. The guaranteeing associations' liability for these sums shall cease if such information is not furnished within this one-year period.”

Article 27, paragraph 1

After the first sentence, *add* the following wording:

“ . . . Nevertheless, this period can come into force only as of the date of expiry of the temporary importation papers. If the Customs authorities contest the validity of the proof provided they must so inform the guarantor within a period not exceeding one year.”

Article 27, paragraph 2

For the first sentence *substitute*:

“2. If such proof is not furnished within the time limit allowed, the guaranteeing association shall deposit or pay provisionally within a maximum period of three months the import duties and import taxes payable. . . .”

New article 32 bis

Add the following new article:

“This Convention shall not prevent the application of greater facilities which Contracting Parties grant or may wish to grant, either by unilateral provisions or in virtue of bilateral or multilateral agreements, provided that such facilities do not impede the application of the provisions of this Convention. The Contracting Parties are recommended to waive the request for temporary importation papers and guarantees.”

Article 33, new paragraph 2 bis

Insert the following paragraph between paragraph 2 and paragraph 3:

“2 bis. Any regional economic integration organization may become, in accordance with paragraph 1 of this article, a Contracting Party to this Convention. Such organization which has acceded to this Convention shall inform the Secretary-General of the United Nations of its competence and any subsequent changes thereto, with respect to the matters governed by this Convention. The organization and its Member States may, without however any derogation from the obligations under this Convention, decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under this Convention.”

Article 34, paragraph 2

Replace: “. . . any country . . .” by: “any country or regional economic integration organization . . .” and: “. . . said country . . .” by: “. . . said country or regional economic integration organization . . .”.

Article 40, paragraph 3

For the existing text, *substitute*:

“3. The Secretary-General shall invite to any conference convened in accordance with this article all countries referred to in Article 33, paragraph 1, and the Contracting Parties referred to in Article 33, paragraphs 2 and 2 bis.”

Article 41, paragraph 2

After the existing text, *add* the following wording:

“ . . . Regional economic integration organizations which are Contracting Parties to this Convention, for the matters within their competence, shall exercise their right to express an objection. In such case the Member States of said organizations, which are Contracting Parties to this Convention, shall not be entitled to exercise individually such right.”

Article 42

(a) For the first part of the phrase, *substitute*:

“ In addition to the notifications provided for in Articles 40 and 41, the Secretary-General of the United Nations shall notify the countries referred to in Article 33, paragraph 1, and the Contracting Parties referred to in Article 33, paragraphs 2 and 2 *bis*, of: . . . ”

(b) *Add* the following new subparagraph (a) *bis*:

“ (a) *bis* Information on the competence of regional economic integration organizations and any subsequent changes thereto in accordance with article 33, paragraph 2 *bis*; ”

Article 45

For the existing text, *substitute*:

“After 31 August 1956, the original of this Convention shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit certified true copies to each of the countries and Contracting Parties mentioned in Article 33, paragraphs 1 to 2 *bis*. ”

Annex 1: “Carnet de Passages en Douane ”

For the existing text, *substitute*:

“ “CARNET DE PASSAGES EN DOUANE ”


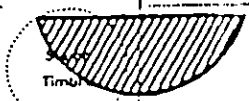
The Carnet is issued in English and French.

The dimensions are 21 × 29.7 cm.


The issuing association shall insert its name on each voucher and shall include the initials of the international organization to which it belongs.

| | | |
|---|---|--|
| 1 Holder and address / Titulaire et adresse 2 3 | CPD no. Valid for not more than one year, that is until / Validité n'excédant pas un an, soit jusqu'au Inclusive / inclus | |
| 4 Issued by / Délivré par 5 | The validity of this carnet is subject to compliance by the holder during this period with the customs laws and regulations of the countries visited / Ce carnet reste valable sous réserve que le titulaire en fasse usage, pendant cette période, les conditions prévues par les lois et les règlements douaniers du pays visité. Validity extended until / Validité prolongée jusqu'au | |
| INTERNATIONAL ORGANIZATION ORGANISATION INTERNATIONALE <h1 style="margin: 0;">CARNET DE PASSAGES EN DOUANE</h1> FOR MOTOR VEHICLES AND TRAILERS / POUR VÉHICULES À MOTEUR ET REMORQUES | | |
| 8 This carnet is issued for the vehicle registered in / Ce carnet est délivré pour le véhicule immatriculé en | Under no. / Sous le n° | |
| <p><i>This carnet, which has been drawn up in accordance with the provisions of the Customs Conventions on the Temporary Importation of Private Road Vehicles (1954) and Commercial Road Vehicles (1956), may be used in the countries listed on the back cover of this document, under the guarantee of the authorized associations indicated.</i></p> <p>It is issued on condition that the holder re-exports the vehicle within the specified period of validity and complies with the customs laws and regulations relating to the temporary admission of motor vehicles in the countries visited under the guarantee, in each country where the document is valid, of the authorized association affiliated to the undersigned International organization. ON EXPIRY, THE CARNET MUST BE RETURNED TO THE ASSOCIATION WHICH DELIVERED IT TO THE HOLDER. /</p> <p><i>Ce carnet, qui a été élaboré selon les dispositions des Conventions douanières relatives à l'importation temporaire des véhicules routiers privés (1954) et des véhicules routiers commerciaux (1956), peut être utilisé dans les pays qui figurent au dos de la couverture de ce document, sous la garantie des associations autorisées indiquées.</i></p> <p>A charge pour le titulaire de réexporter le véhicule dans le délai de validité imparti et de se conformer aux lois et règlements de douane sur l'importation temporaire des véhicules à moteur dans les pays visités, sous la garantie, dans chaque pays où le document est valable, de l'Association agréée, affiliée à l'organisation internationale soussignée. À L'EXPIRATION, LE CARNET DOIT ÊTRE RETOURNÉ À L'ASSOCIATION QUI L'A DÉLIVRÉ.</p> | | |
| 11 Issued at / Délivré à the / le 19..... | | |
| 12 Signature of International Organization / Signature de l'Organisation internationale | Signature of Issuing Association / Signature de l'Association émettrice | Holder's signature / Signature du titulaire |


CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
COUNTERFOIL
SOUCHE

| | | | |
|---|---|---|--------------------------------|
| 1 | | CPD no. [blacked out] | Valid until / Valable jusqu'au |
| 2 | Importation into / L'entrée en |  | |
| 3 | of the vehicle described in this carnet / du véhicule décrit dans ce carnet | | |
| 4 | at the customs office of / par le bureau de douane de | on / La sortie de | |
| 5 | look place on / à ou lieu le | look place on / à ou lieu le | |
| 6 | at the customs office of / par le bureau de douane de | at the customs office of / par le bureau de douane de | |
| 7 | Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane |  Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane | Stamp Timbre |

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
EXPORTATION VOUCHER
VOLET DE SORTIE

| | | | |
|----|---|---|--------------------------------|
| 1 | Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse) | CPD no. [blacked out] | Valid until / Valable jusqu'au |
| 2 | | | Inclusive / inclus |
| 3 | | Issued by / Délivré par | |
| 4 | DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALÈMENT DU VÉHICULE | | |
| 5 | Registered in / Immatriculé en | under no. / sous le N° | |
| 6 | Year of manufacture / Année de construction |  | |
| 7 | Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg) | | |
| 8 | Value of vehicle / Valeur du véhicule | | |
| 9 | Chassis no. | | |
| 10 | Make / Marque | | |
| 11 | Engine / Moteur N° | | |
| 12 | Make / Marque | | |
| 13 | No. of cylinders / Nombre de cylindres | | |
| 14 | Horsepower / Nb. de chevaux | | |
| 15 | Coachwork / Carrosserie | | |
| 16 | Type (car, lorry... / voiture, camion...) | Date of exportation / Date de sortie | |
| 17 | Colour / Couleur | Customs office of exportation / Bureau de douane de sortie | |
| 18 | Upholstery / Garnitures intérieures | Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous N° | |
| 19 | No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U. | Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane | |
| 20 | Equipment / Equipement | To be returned to the customs office of importation at / À retourner au bureau de douane d'entrée de | |
| 21 | Radio (make) / Appareil radio (marque) | where the carnet was registered under number / où le carnet a été pris en charge sous le numéro | |
| 22 | Spare tyres / Pneus de rechange | | |
| 23 | Other particulars / Divers | | |

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
IMPORTATION VOUCHER
VOLET D'ENTRÉE

| | | | |
|----|---|---|--------------------------------|
| 1 | Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse) | CPD no. [blacked out] | Valid until / Valable jusqu'au |
| 2 | | | Inclusive / inclus |
| 3 | | Issued by / Délivré par | |
| 4 | DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALÈMENT DU VÉHICULE | | |
| 5 | Registered in / Immatriculé en | under no. / sous le N° | |
| 6 | Year of manufacture / Année de construction |  | |
| 7 | Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg) | | |
| 8 | Value of vehicle / Valeur du véhicule | | |
| 9 | Chassis no. | | |
| 10 | Make / Marque | | |
| 11 | Engine / Moteur N° | | |
| 12 | Make / Marque | | |
| 13 | No. of cylinders / Nombre de cylindres | | |
| 14 | Horsepower / Nb. de chevaux | | |
| 15 | Coachwork / Carrosserie | | |
| 16 | Type (car, lorry... / voiture, camion...) | Customs office of importation / Bureau de douane d'entrée | |
| 17 | Colour / Couleur | Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous N° | |
| 18 | Upholstery / Garnitures intérieures | Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane | |
| 19 | No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U. | N.B. The customs officer must fill in the lines indicated on the above exportation vocher / Le douane d'entrée doit remplir le volet de sortie ci-dessus aux lignes indiquées | |
| 20 | Equipment / Equipement | | |
| 21 | Radio (make) / Appareil radio (marque) | | |
| 22 | Spare tyres / Pneus de rechange | | |
| 23 | Other particulars / Divers | | |

< Inside back cover/Intérieur du dos de la couverture >

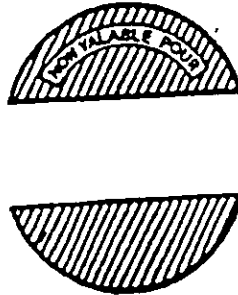
The following information is provided by the issuing association to motorists.

L'association qui a délivré le présent carnet fournit les renseignements suivants aux usagers.

This carnet, which has been drawn up in accordance with the provisions of the Customs Conventions on the Temporary importation of Private Road Vehicles (1954)¹ and Commercial Road Vehicles (1956),² may be used in the following countries under the guarantee of the authorized associations indicated: /

Ce carnet, qui a été élaboré selon les dispositions des Conventions douanières relatives à l'importation temporaire de véhicules routiers privés (1954) et des véhicules routiers commerciaux (1956), peut être utilisé dans les pays suivants, sous la garantie des associations autorisées ci-après:

(LIST OF COUNTRIES AND AUTHORIZED ASSOCIATIONS)
(LISTE DES PAYS ET ASSOCIATIONS AUTORISÉES)



¹ Treaty Series No. 1 (1959), Cmnd. 602.

² Treaty Series No. 1 (1960), Cmnd. 919.

Annex 3: Diptych

Annex 3 should be deleted.

Annex 4: Extension of Validity of the “ Carnet de Passages en Douane ”

(a) For paragraph 1, *substitute*:

“ 1. The stamp for extension of validity shall conform to the model contained in this annex.

The stamp shall be drawn up in English or French. The inscribed wording may be repeated in another language.”

(b) Existing Annex 4 *becomes* Annex 3.

Annex 5: Model Certificate for the Adjustment of Undischarged, Destroyed, Lost or Stolen Temporary Importation Papers

(a) For the existing model certificate, *substitute*: (see page 29)

(b) Existing Annex 5 *becomes* Annex 4.

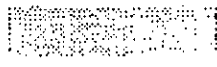
ANNEX 5 / ANNEXE 5

MODEL CERTIFICATE FOR THE ADJUSTMENT OF UNDISCHARGED,
DESTROYED, LOST OR STOLEN TEMPORARY IMPORTATION PAPERS
(CERTIFICATE OF LOCATION)

MODÈLE DE CERTIFICAT POUR LA RÉGULARISATION
DES TITRES D'IMPORTATION TEMPORAIRE
NON DÉCHARGÉS, DÉTRUITS, PERDUS OU VOLÉS
(CERTIFICAT DE PRÉSENCE)

Name of country / Nom du pays
The undersigned authority / l'autorité soussignée
certifies that this day / certifie que ce jour (date to be given in full / préciser la date)
a vehicle was produced at / un véhicule a été présenté à (place and country / lieu et Pays)
by / par (name, address / nom, adresse)

The vehicle was found on examination to be of the description mentioned hereunder: /
Il a été constaté que ce véhicule répondait aux caractéristiques mentionnées ci-dessous:

| DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALÉMENT DU VÉHICULE | |
|--|--|
| Registered in / Immatriculé en | under no. / sous le N° |
| Year of manufacture / Année de construction | A.* This examination has been made on presentation of the carnet de passages issued for the vehicle described here. / Cet examen a été effectué sur présentation du carnet de passages délivré pour le véhicule décrit ci-contre. |
| Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg) | |
| Value of vehicle / Valeur du véhicule | CPD no.  |
| Chassis no. | |
| Make / Marque | Issued by / Délivré par |
| Engine / Moteur N° | B.* No temporary importation papers were produced / Il n'a été présenté aucun titre d'importation temporaire. |
| Make / Marque | |
| No. of cylinders / Nombre de cylindres | Stamp Timbre |
| Horsepower / Nb. de chevaux | |
| Coachwork / Carrosserie | Date and place of signature / Date et lieu de signature |
| Type (car, lorry... / voiture, camion...) | |
| Colour / Couleur | Official position / Qualité du (des) signataire(s) |
| Upholstery / Garnitures intérieures | |
| No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U. | Signature(s) |
| Equipment / Equipement | |
| Radio (make) / Appareil radio (marque) | |
| Spare tyres / Pneus de rechange | |
| Other particulars / Divers | |

(*) Choose formula A or B as applicable /
Formula A ou B à adopter suivant le cas

N.B. THIS CERTIFICATE MUST BE COMPLETED EITHER BY A CONSULAR AUTHORITY OF THE COUNTRY IN WHICH THE PAPERS SHOULD HAVE BEEN DISCHARGED, OR BY AN OFFICIAL AUTHORITY (CUSTOMS, POLICE, MAYOR, JUDICIAL OFFICER, etc.) OF THE COUNTRY IN WHICH THE VEHICLE IS EXAMINED.

N.B. CE CERTIFICAT DOIT ÊTRE REMPLI SOIT PAR UNE AUTORITÉ CONSULAIRE DU PAYS OU LE TITRE D'IMPORTATION TEMPORAIRE AURAIT DÙ ÊTRE DÉCHARGÉ, SOIT PAR UNE AUTORITÉ OFFICIELLE (DOUANE, POLICE, MAIRE, HUISSIER, etc.) DU PAYS OU LE VÉHICULE A ÉTÉ PRÉSENTÉ.



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail, fax and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 071-873 9090

General enquiries 071-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

Fax orders 071-873 8200

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB

071-873 0011 Fax 071-873 8200 (counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE

021-643 3740 Fax 021-643 6510

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ

0272 264306 Fax 0272 294515

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS

061-834 7201 Fax 061-833 0634

16 Arthur Street, Belfast, BT1 4GD

0232 238451 Fax 0232 235401

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ

031-228 4181 Fax 031-229 2734

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-121462-6



9 780101 214629